

Table

Design Caronni + Bonanomi

# Helsinki

Scheda prodotto  
Product data sheet  
Angaben zum Produkt  
Fiche de produit  
Ficha producto

**DESALTO**



## Helsinki

<b>04</b>	<b>Scheda prodotto</b>
<b>06</b>	<b>Product data sheet</b>
<b>08</b>	<b>Angaben zum Produkt</b>
<b>10</b>	<b>Fiche de produit</b>
<b>12</b>	<b>Ficha producto</b>

# Sistema di tavoli con struttura smontabile in acciaio e giunti in pressofusione.

## ● MATERIALI

- Helsinki 15: tavolino/consolle con struttura in acciaio di precisione trafilato a freddo sezione 15x15 mm e giunti in pressofusione di zama.

- Helsinki 30: tavolo con struttura in acciaio di precisione trafilato a freddo sezione 30x30 mm e giunti in pressofusione di zama.

- Helsinki 35: tavolo con struttura in acciaio di precisione trafilato a freddo sezione 35x35 mm e giunti in pressofusione di zama.

- Helsinki 35 Allungabile: tavolo allungabile con struttura in alluminio estruso, gambe in acciaio sezione 35x35 mm e giunti in pressofusione di zama.

Piani:

- Accessori: Lamiera d'acciaio verniciata, barre di sostegno in acciaio cromato.

→ Ceramica: inattaccabile da agenti chimici e atmosferici, estrema durezza della superficie, elevata resistenza alle macchie, inalterabilità del colore, non infiammabile, non emette sostanze tossiche, indeformabile. Fabbricata in Italia attraverso un processo tutelato e coperto da brevetti internazionali, è un materiale composto da una accurata selezione tra le migliori materie prime di origine minerale, come quarzo, feldspati, argille e caolini nobili, pressati a 600kg/cm quadro e sinterizzati ad una temperatura di 1.300 °C. Il piano in ceramica può presentare alcune piccole impurità e imperfezioni dovute ai procedimenti produttivi, da considerarsi pertanto caratteristiche peculiari e di garanzia di autenticità del materiale.

→ Essenza: rivestimento di una superficie con sottilissimi fogli di vero legno nobile. L'impiallacciatura si basa sull'utilizzo di legno nobile per rivestire piani con caratteristiche tecniche differenti, con una resa estetica di qualità.

→ Laminato: sottili fogli molto resistenti, incollati su pannelli di MDF. Fogli dalla vastissima gamma decorativa con disegni che possono imitare le venature del legno, garantiscono una resistenza contro i graffi e sono facilmente lavabili.

→ Stratificato: strati di fibre cellulosiche impregnati con resine fenoliche termoindurenti e legati insieme da un processo ad alta pressione, superficialmente sono composte da uno o più strati di fibre cellulosiche con funzione estetica.

→ Fenix: prodotto mediante termolaminazione, si ottiene così un prodotto omogeneo, non poroso e con densità elevata, le cui caratteristiche sono una bassa riflessione della luce grazie alla sua superficie opaca, anti-impronta, morbido al tatto,

igienico, facile da pulire, idrorepellente, antimuffa, ad alta

capacità di abbattimento della carica batterica, antistatico, resistente allo strofinamento e al calore. Bordature realizzate a laser.

→ Cristallo: è prodotto in vari spessori e con differenti trattamenti / finiture. Il cristallo può essere trasparente, extrachiaro (è un prodotto che garantisce una trasmissione luminosa elevata e un colore particolarmente brillante), retrolaccato, colorato o specchiato.

→ Finiture Galvaniche: deposizione elettrochimica di uno strato sottile di un metallo nobile o di una lega che modifica le proprietà di superficie del supporto, dal punto di vista decorativo e tecnico, migliorando le caratteristiche di resistenza alla corrosione e le proprietà meccaniche, e ottiche.

→ Laccatura: effettuata utilizzando vernici liquide o con prodotti di tipo termoindurente (vernice a polvere). Le vernici utilizzate sono di doppia efficacia perché rispettano l'ambiente e garantiscono al contempo eccellenti prestazioni tecniche.

## ● MANUTENZIONE

→ Ceramica: per la pulizia quotidiana della superficie è sufficiente utilizzare una spugna o un panno in microfibra inumiditi. Per la detersione periodica è normalmente sufficiente l'impiego di un detergente neutro da utilizzare con spugna morbida o panno in microfibra, avvalendosi di appositi dosatori a spruzzo. Leggere sempre le indicazioni sull'etichetta del detergente prima di usarlo, se la ceramica non fosse riportata tra gli esempi di superfici lavabili, non utilizzare, meglio semplice acqua. Macchie persistenti: Qualora la pulizia di cui sopra non fosse sufficiente a rimuovere le incrostazioni più tenaci, si potrà intervenire localmente utilizzando con molta moderazione una spugna, qualora necessario, abbinare alla spugna un prodotto sgrassante. Leggere sempre le indicazioni sull'etichetta del detergente prima di usarlo. Evitare gli urti, in modo particolare nei punti più delicati come lati e spigoli. Non versare ingenti quantità d'acqua sul piano in gres porcellanato, soprattutto per evitare di lasciare filtrare l'acqua fra la struttura e il top andando eventualmente a danneggiare il telaio sottostante. Per tutte le operazioni di pulizia, si consiglia di eseguire un test preventivo su una piccola porzione di materiale lasciandolo agire lo stretto necessario.

→ Essenza: per la periodica pulizia dei prodotti in legno utilizzare una spugnetta inumidita con sapone neutro ben diluito in acqua o prodotti specifici. Procedere se necessario con più applicazioni ed asciugare sempre ad ogni applicazione con un panno asciutto o carta assorbente. Evitare gli urti con oggetti particolarmente duri o spigolosi.

Tamponare immediatamente le macchie e/o i liquidi versati accidentalmente sui piani in legno con carta assorbente o con un panno asciutto e pulito. Esporre in maniera uniforme alla luce i piani in legno.

→ Laminato/Stratificato/Fenix: per una normale manutenzione, utilizzare un panno soffice inumidito con acqua. Per una pulizia approfondita, utilizzare un panno soffice inumidito con una piccola quantità di detergente neutro non abrasivo. Non utilizzare prodotti a base d'alcool, smacchiatori, diluenti, acetone, trielina, ammoniaca, candeggina, aceto, anticalcare o liquidi che contengono tali sostanze. Al termine dell'operazione di pulizia, risciacquare la superficie con un panno soffice inumidito con acqua ed asciugare con un nuovo panno morbido pulito.

→ Cristallo: Per la periodica pulizia dei piani in vetro utilizzare liquidi detergenti specifici per la pulizia del vetro, reperibili in commercio o sapone neutro. Applicare il detergente con un panno pulito e privo di polvere. Se il piano in vetro è scheggiato o rotto procedere alla sua sostituzione. Proteggere il piano in vetro durante l'uso, ad esempio con una tovaglia.

→ Laccature/Finiture Galvaniche: utilizzare un panno morbido, e solo in caso di sporco più resistente usare un detergente liquido non colorato e che non contenga ammoniaca (del tipo per vetri) rimuovendone subito dopo le tracce con un panno asciutto per evitare striature o opacizzazioni. Per non provocare danneggiamenti evitare di insistere a lungo su una piccola porzione. L'eccessiva pressione genera aloni inamovibili. Asciugare sempre bene la superficie in caso di ristagno d'acqua.

#### ● AVVERTENZE

Evitare i seguenti usi impropri: non sedersi e non salire in piedi sui tavoli e sui tavolini; non sedersi e non salire in piedi sui carrelli; non utilizzare i ripiani come scaletta, non appoggiare sui piani oggetti che possano graffiare la superficie o molto caldi (pentole, teiere, etc.) Non caricare i piani con pesi superiori ai limiti consigliati. Desalto spa declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

#### ● ECOLOGIA

Tutti i processi produttivi sono eseguiti nel rispetto delle vigenti normative ambientali e tutelano la salute del personale addetto. I materiali utilizzati sono per la quasi totalità riciclabili.

#### ● OUTDOOR

Qualora il prodotto in possesso, sia stato acquistato in versione outdoor, rispettare le seguenti indicazioni: Qualsiasi materiale idoneo all'utilizzo in outdoor, anche se debitamente trattato, subisce nel tempo delle alterazioni di carattere cromatico, superficiale e molecolare, a causa dell'azione degli agenti atmosferici quali caldo, freddo e relativi sbalzi di temperatura, pioggia, sole, vento. Il grado di alterazione varia a seconda delle condizioni di esposizione e dell'area geografica: un esempio è l'ambiente ad alta concentrazione salina o umido, oppure la presenza di cloro in prossimità di piscine. E' sempre determinante una corretta manutenzione fatta di lavaggi con acqua demineralizzata, con il vantaggio di rallentare nel tempo il naturale degrado dei materiali. E' bene evitare il ristagno di acqua e foglie su tavoli, tavolini e sedute. E' bene evitare di lasciare per lungo tempo oggetti appoggiati sui piani: potrebbero essere la causa di macchie di difficile e/o di impossibile eliminazione. Nel periodo di non utilizzo, si consiglia un'adeguata protezione con buona ventilazione o ancor meglio di riporre il prodotto in ambiente interno fresco e asciutto. Semplici raccomandazioni utili a salvaguardare e allungare la vita di un prodotto Desalto.

# Table system with demountable steel structure and die-cast joints.

## ● MATERIALS

- Helsinki 15: Low table/console with precision cold-drawn steel frame and die-cast zamak joints, section 15x15 mm.
- Helsinki 30: Table with precision cold-drawn steel frame and die-cast zamak joints, section 30x30 mm.
- Helsinki 35: Table with precision cold-drawn steel frame and die-cast zamak joints, section 35x35 mm.
- Helsinki 35 Extending: table with extruded aluminium frame, steel legs 35x35 mm and die-cast zamak joints.
- Accessories: Lacquered steel sheet, support rods in chromed steel.

→ Ceramic: resistant to chemical and atmospheric agents, extreme hardness of the surface, high resistance to stains, color fastness, non-flammable, does not emit any toxic substances, non-deformable. Made in Italy through a process protected and covered by international patents, it is a material made up of a careful selection of the best raw materials of mineral origin, such as quartz, feldspars, clays and noble kaolins, pressed at 600kg/square cm and sintered at a temperature of 1,300 °C. The ceramic top may have some small impurities and imperfections due to the production processes, to be considered therefore peculiar characteristics and a guarantee of authenticity of the material.

→ Wood: coating of a surface with very thin sheets of real noble wood. The veneer is based on the use of noble wood to cover tops with different technical characteristics, with a quality aesthetic result.

→ Laminate: very resistant thin sheets, glued on MDF supporting panels. Slabs with a wide decorative range with design that can imitate the grain of wood, guarantee resistance against scratches and are easily washable.

→ Layered Laminate: layers of cellulosic fibers impregnated with thermosetting phenolic resins and bound together by a high-pressure process, superficially they are composed of one or more layers of cellulosic fibers with an aesthetic function.

→ Fenix: produced by thermolamination, thus obtaining a homogeneous, non-porous and high density product, whose characteristics are low light reflection thanks to its matt surface, anti-fingerprint, soft to the touch, hygienic, easy to clean, water-repellent, anti-mold, with a high capacity to reduce the bacterial load, antistatic, resistant to rubbing and heat. Laser made edges.

→ Glass: it is produced in various thicknesses and with different treatments / finishes. The glass tops can be transparent, extra-clear (it is a product that guarantees high light transmission and a particularly bright colour), back-lacquered, colored or mirrored.

→ Galvanic Finishes: electrochemical deposition of a thin layer of a noble metal or an alloy that modifies the surface properties of the metal item, from a decorative and technical point of view, improving its characteristics of resistance to corrosion and its mechanical and optical properties.

→ Lacquering: carried out using liquid paints or with thermosetting products (powder paint). The paints used are doubly effective because they respect the environment and at the same time guarantee excellent technical performance.

## ● MAINTENANCE

→ Ceramic: for the surface daily cleaning is enough to use a dampened sponge or microfibre cloth. For periodic cleansing, the use of a neutral detergent is usually sufficient, to be used with a soft sponge or microfibre cloth, using specific spray dispensers. Always read the instructions on the detergent label before using it: if ceramic is not listed among the examples of washable surfaces, do not use it; simple water is better. Persistent stains: if the above cleaning is not sufficient to remove the most stubborn encrustations, it is possible to intervene locally using a sponge very sparingly, if necessary, combine a degreasing product with the sponge. Always read the cleanser's label indications before the use. Avoid hits, in particular in the most fragile points, as edges and corners. Do not pour large quantities of water on the porcelain stoneware top, above all to avoid letting water filter between the structure and the top, possibly damaging the underlying frame. For all the cleaning interventions, it is suggested to do a preventive test on a small section of the material, letting it act the bare minimum.

→ Wood: For periodic cleaning of wooden products, use a sponge moistened with neutral soap well diluted in water or specific products. If necessary, proceed with more applications and always dry after each application with a dry cloth or paper towel. Avoid collisions with particularly hard or angular objects. Immediately dab away stains and/ or liquids accidentally spilled on the wooden surfaces with absorbent paper or a clean, dry cloth. Expose the wooden tops evenly to light.

→ Laminate/ Layered Laminate/ Fenix: for normal maintenance, use a soft cloth moistened with water. For thorough cleaning, use a soft cloth moistened with a small amount of non-abrasive neutral detergent. Do not use alcohol-based products, stain removers, thinners, acetone, trichlorethylene, ammonia, bleach, vinegar, limescale remover or liquids containing these substances. At the end of the cleaning operation, rinse the surface with a soft cloth moistened with water and dry with a new clean, soft cloth.

→ Glass: For periodic cleaning of the glass tops use specific detergent liquids for cleaning glass, available on the market, or neutral soap. Apply the cleaner with a clean, dust-free cloth. If the glass top is chipped or broken, it must be replaced. Protect the glass top during use, for example with a tablecloth.

→ Lacquering/Galvanic finishes: generally use a soft cloth, and only in the case of more stubborn dirt use a non-coloured liquid detergent that does not contain ammonia (such as a glass cleaning product), removing traces immediately afterwards with a dry cloth to avoid streaks or dulling. In order not to cause damage, avoid insisting on a small portion for a long time. Excessive pressure generates immovable halos. Always dry the surface well in case of water stagnation.

#### ● WARNING

Avoid the following inappropriate uses: do not sit and do not climb on the table, do not seat and do not climb on the trolleys, do not use the shelves as a step ladder, do not place objects on the tops which might scratch the surface or hot items (pans or teapot or similar). Do not load tops with weights above the recommended limits. Desalto spa will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

#### ● ECOLOGY

All the production processes are carried out respecting the environmental regulations in force and safeguard the health of the staff employed. The materials used are mostly recyclable.

#### ● OUTDOOR

If the product in possession has been purchased in the outdoor version, please respect the following indications:

Any material suitable for outdoor use, even if duly treated, undergoes changes of chromatic, superficial and molecular character over time, due to the action of atmospheric agents such as heat, cold and relative changes in temperature, rain, sun, wind. The degree of alteration varies according to the exposure conditions and the geographic area: an example is the environment with a high concentration of salt or humid, or the presence of chlorine close to swimming pools. A proper maintenance by washing the product with demineralized water is always decisive, with the advantage of slowing down the natural degradation of the materials over time. It is good to avoid the stagnation of water and

leaves on tables, small tables and chairs. It is good to avoid leaving objects resting on the tops for a long time: they could be the reason of difficult and / or impossible to remove stains. In the period of non-use, we recommend an adequate protection with good ventilation or even better to store the product in a fresh and dry indoor environment. Simple recommendations to safeguard and extend the life of a Desalto product.

# Tischsystem mit zerlegbarer Stahlkonstruktion und Druckgussgelenken.

## ● MATERIALIEN

- Helsinki 15: Tischchen und Konsole mit Gestell aus kaltgezogenem Präzisionsstahl 15x15 mm und Verbindungselemente aus Zamak-Druckguss.

- Helsinki 30: Tisch mit mit Gestell aus kaltgezogenem Präzisionsstahl 30x30 mm und Verbindungselemente aus Zamak-Druckguss.

- Helsinki 35: Tisch mit mit Gestell aus kaltgezogenem Präzisionsstahl 35x35 mm und Verbindungselemente aus Zamak-Druckguss.

- Helsinki 35 Ausziehtisch: Tisch mit Gestell aus extrudiertem Aluminium. Stahlbeine 35x35 mm und Verbindungselemente aus Zamak-Druckguss.

Zubehöre: Aus lackiertem Stahlblech. Stangen aus verchromtem Stahl.

→ Keramik: beständig gegen chemische und atmosphärische Einflüsse, extreme Härte der Oberfläche, hohe Fleckenbeständigkeit, Farbechtheit, nicht brennbar, gibt keine giftigen Substanzen ab, nicht verformbar. Es wird in Italien nach einem durch internationale Patente wahrgenommenes und geschütztes Verfahren hergestellt und ist ein Material, das aus einer sorgfältigen Auswahl der besten Rohstoffe mineralischen Ursprungs, wie Quarz, Feldspat, Ton und edlem Kaolin besteht und mit 600 kg/cm<sup>2</sup> gepresst und bei einer Temperatur von 1.300 °C gesintert wird. Die Keramikplatte kann produktionsbedingt einige kleine Verunreinigungen und Unreinheiten aufweisen, die als besondere Merkmale und als Garantie für die Echtheit des Materials gelten.

→ Holz: Beschichtung einer Oberfläche mit sehr dünnen Platten aus echtem Edelholz. Das Furnier basiert auf der Verwendung von edlem Holz zur Verkleidung von Tischplatten mit unterschiedlichen technischen Eigenschaften mit einem endgültigen hochwertigen ästhetischen Ergebnis.

→ Laminat: sehr widerstandsfähige dünne Platten, auf MDF-Platten geklebt. Platten mit einer breiten dekorativen Auswahl mit Designs, die die Maserung von Holz imitieren können, garantieren Kratzfestigkeit und sind einfach abwaschbar.

→ Schichtlaminat: Schichten aus Zellulosefasern, die mit duroplastischen Phenolharzen imprägniert und durch ein Hochdruckverfahren miteinander verbunden sind. Oberflächlich bestehen sie aus einer oder mehreren Schichten Zellulosefasern mit ästhetischer Funktion.

→ Fenix : es wird durch Thermolaminierung hergestellt, wodurch ein homogenes, porenfreies und hochdichtes Produkt entsteht. Seine Eigenschaften sind eine geringe Lichtreflexion dank seiner matten Oberfläche, Anti-

Fingerabdrücke und eine weiche Haptik, hygienisch, leicht zu reinigen, wasserabweisend, schimmelhemmend, mit hoher Fähigkeit zur Reduzierung der Bakterienbelastung, antistatisch, abrieb- und hitzebeständig. Lasergefertigte Kanten.

→ Glas : es wird in verschiedenen Stärken und mit unterschiedlichen Behandlungen/Endbearbeitungen hergestellt. Glasplatten können transparent, extraklar (es ist ein Produkt, das eine hohe Lichtdurchlässigkeit und eine besonders helle Farbe garantiert), hinterlackiert, farbig oder verspiegelt sein.

→ Galvanische Ausführungen: elektrochemische Abscheidung einer dünnen Schicht eines Edelmetalls oder einer Legierung, die die Oberflächeneigenschaften des Metallgegenstands aus dekorativer und technischer Sicht verändert und die Korrosionsbeständigkeit sowie die mechanischen und optischen Eigenschaften verbessert.

→ Lackierung: erfolgt mit flüssigen Lacken oder mit duroplastischen Produkten (Pulverlack). Die verwendeten Farben sind doppelt wirksam, da sie die Umwelt schonen und gleichzeitig eine hervorragende technische Leistung garantieren.

## ● PFLEGE

→ Keramik: für die tägliche Reinigung der Oberfläche genügt ein angefeuchteter Schwamm oder ein Mikrofasertuch. Für die regelmäßige Reinigung reicht in der Regel die Verwendung eines neutralen Reinigungsmittels aus, das mit einem weichen Schwamm oder einem Mikrofasertuch unter Verwendung spezieller Sprühsender aufgetragen wird. Lesen Sie immer die Anweisungen auf dem Waschmitteletikett, bevor Sie es verwenden: wenn Keramik nicht unter den Beispielen abwaschbarer Oberflächen aufgeführt ist, verwenden Sie sie nicht. Einfaches Wasser ist besser. Hartnäckige Flecken: wenn die obige Reinigung nicht ausreicht, um die hartnäckigsten Verkrustungen zu entfernen, ist es möglich, lokal und sehr sparsam mit einem Schwamm einzugreifen. Bei Bedarf kombinieren Sie den Schwamm mit einem Entfettungsmittel. Lesen Sie vor der Verwendung immer die Angaben auf dem Etikett des Reinigungsmittels. Vermeiden Sie Stöße, insbesondere an den empfindlichsten Stellen wie Kanten und Ecken. Gießen Sie keine großen Mengen Wasser auf die Feinsteinzeugplatte, vor allem, um zu vermeiden, dass Wasser zwischen Struktur und Platte eindringt und möglicherweise den darunter liegenden Rahmen beschädigen könnte. Bei allen Reinigungsmaßnahmen wird empfohlen, einen vorbeugenden Test an einem kleinen Teil des Materials durchzuführen und es auf das Nötigste einwirken zu lassen.



→ Holz: Für die regelmäßige Reinigung von Holzprodukten verwenden Sie einen mit reichlich Wasser verdünnter Neutralseife oder speziellen Produkten angefeuchteten Schwamm. Fahren Sie bei Bedarf mit weiteren Anwendungen fort und trocknen Sie nach jeder Anwendung immer mit einem trockenen Tuch oder Papiertuch ab. Vermeiden Sie Kollisionen mit besonders harten oder eckigen Gegenständen. Flecken und/oder versehentlich verschüttete Flüssigkeiten auf den Holzoberflächen sofort mit saugfähigem Papier oder einem sauberen, trockenen Tuch abtupfen. Setzen Sie die Holzplatten gleichmäßig dem Licht aus.

→ Laminat/ Schichtlaminat/ Fenix: Für die normale Pflege verwenden Sie ein weiches, mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Für eine gründliche Reinigung verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer kleinen Menge eines nicht scheuernden Neutralreinigers angefeuchtet ist. Verwenden Sie keine Produkte auf Alkoholbasis, Fleckenentferner, Verdüner, Aceton, Trichlorethylen, Ammoniak, Bleichmittel, Essig, Kalkentferner oder Flüssigkeiten, die diese Substanzen enthalten. Am Ende des Reinigungsvorgangs spülen Sie die Oberfläche mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch ab, und trocknen Sie sie mit einem neuen, sauberen, weichen Tuch ab.

→ Glas: Für die regelmäßige Reinigung der Glasplatten verwenden Sie spezielle, im Handel erhältliche Reinigungsflüssigkeiten für Glas oder neutrale Seife. Tragen Sie den Reiniger mit einem sauberen, staubfreien Tuch auf. Wenn die Glasplatte absplittert oder zerbrochen ist, ersetzen Sie sie. Schützen Sie die Glasplatte während des Gebrauchs, zum Beispiel mit einer Tischdecke.

→ Lackierung/Galvanische Ausführungen: Verwenden Sie ein weiches Tuch, und nur bei hartnäckigerem Schmutz ein nicht gefärbtes Flüssigwaschmittel ohne Ammoniak (wie z. B. Glasreinigungsmittel). Entfernen Sie die Spuren sofort danach mit einem trockenen Tuch, um Streifen oder Mattheit zu vermeiden. Um keinen Schaden anzurichten, vermeiden Sie es, über einen längeren Zeitraum auf einer kleinen Portion zu bestehen. Übermäßiger Druck erzeugt unbewegliche Lichthöfe. Trocknen Sie die Oberfläche bei Wasserstau immer gut ab.

#### ● BESONDERE HINWEISE

Vermeiden Sie die folgenden unsachgemässen Gebrauchsweisen: setzen Sie sich nicht auf die Tische und legen Sie auf der Tischplatte keine heissen Gegenstände ab (Töpfe, Teekanne, usw), oder Gegenstände, die Platten verkratzen könnten. Belasten Sie die Platten nicht mehr als die empfohlene Höchstlast. Desalto spa lehnt

jegliche Haftung für Sach oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemässen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Garantie umfasst keinerlei Hilfsleistung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemässen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

#### ● UMWELT-UND GESUNDHEITSSCHUTZ

Alle Phasen des Produktionsprozesses werden in Entsprechung zu den einschlägigen Bestimmungen zum Umweltschutz und zum Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz ausgeführt. Die eingesetzten Materialien können meistens dem Recycling zugeführt werden.

#### ● OUTDOOR

Wenn das Produkt in der Outdoorversion gekauft wurde, beachten Sie bitte die folgenden Angaben: Jedes Material, das für die Verwendung im Freien geeignet ist, unterliegt, selbst wenn es ordnungsgemäss behandelt wird, im Laufe der Zeit Veränderungen des chromatischen, oberflächlichen und molekularen Charakters aufgrund von Witterungseinflüssen wie Hitze, Kälte und relativen Temperaturänderungen, Regen, Sonne und Wind. Der Grad der Veränderung variiert je nach den Expositionsbedingungen und dem geografischen Gebiet: ein Beispiel ist die Umgebung mit einer hohen Salzkonzentration oder Luftfeuchtigkeit oder den Ausdünstungen von Chlor in der Nähe von Schwimmbädern. Es wird stets die Fachgerechte Reinigung mit demineralisiertem Wasser empfohlen, um den natürlichen Verschleiß der Materialien im Laufe der Zeit zu verlangsamen. Es ist gut, Wasser und Blätter schnellstmöglich von Tischen, Beistelltischen und Stühlen zu entfernen. Es sollte ebenfalls darauf geachtet werden, Gegenstände und Dekoobjekte nicht für lange Zeit auf den Tischplatten stehen zu lassen. Diese könnten Ränder und Flecken verursachen, welche später nur schwer oder gar nicht mehr entfernt werden können. In der Zeit der Nichtbenutzung empfehlen wir einen ausreichenden Schutz bei guter Belüftung oder noch besser wäre es, das Produkt in einer frischen und trockenen Innenumgebung zu lagern. Wenn Sie diese einfachen Empfehlungen zur Sicherung und Verlängerung der Lebensdauer beachten, werden Sie noch länger Freude an den Produkten der Firma Desalto haben.

# Systeme de table avec structure en acier démontable et joints moulés sous pression.

## ● MATÉRIAUX

- Helsinki 15: Table basse et console avec structure en tube d'acier de précision traflé à froid et joints moulés sous pression zamak section 15x15 mm.

- Helsinki 30: Table avec structure en tube d'acier de précision traflé à froid et joints moulés sous pression zamak section 30x30 mm.

- Helsinki 35: Table avec structure en tube d'acier de précision traflé à froid et joints moulés sous pression zamak section 35x35 mm.

- Helsinki 35 extensible: Table extensible avec structure en aluminium extrudé, pieds en acier de section 35x35 mm et joints moulés sous pression zamak.

Accessoires: Acier laqué. Barres de support en acier chromé.

→ Céramique : résistance aux agents chimiques et atmosphériques, extrême dureté de la surface, haute résistance aux taches, solidité des couleurs, ininflammable, n'émet pas de substances toxiques, indéformable. Fabriqué en Italie selon un procédé protégé et couvert par des brevets internationaux, c'est un matériau composé d'une sélection rigoureuse des meilleures matières premières d'origine minérale, telles que le quartz, les feldspaths, les argiles et les kaolins nobles, pressés à 600 kg/cm<sup>2</sup> et fritté à une température de 1 300 °C. Le plateau en céramique peut présenter quelques petites impuretés et imperfections dues aux processus de production, à considérer donc comme des caractéristiques particulières et une garantie d'authenticité du matériau.

→ Bois: revêtement d'une surface avec des feuilles très fines de vrai bois noble. Le placage est basé sur l'utilisation de bois nobles pour recouvrir des plateaux aux caractéristiques techniques différentes, avec un résultat esthétique de qualité.

→ Laminé : feuilles minces très résistantes, collées sur panneaux en MDF. Dalles à une vaste gamme décorative dont les motifs peuvent imiter le grain du bois, garantissent la résistance aux rayures et être facilement lavables.

→ Stratifié : couches de fibres cellulose imprégnées de résines phénoliques thermodurcissables et liées entre elles par un procédé à haute pression, superficiellement elles sont composées d'une ou plusieurs couches de fibres cellulose à fonction esthétique.

→ Fenix : produit par thermolaminage, obtenant ainsi un produit homogène, non poreux et de haute densité, dont les caractéristiques sont une faible réflexion lumineuse grâce à sa surface mate, anti-empreintes, douce au toucher, hygiénique, facile à nettoyer, hydrofuge, anti-moisissure, avec une grande capacité à réduire la charge bactérienne,

antistatique, résistant aux frottements et à la chaleur. Bords faits au laser.

→ Verre : il est produit en différentes épaisseurs et avec différents traitements/finitions. Les plateaux en verre peuvent être transparent, extra-clair (c'est un produit qui garantit une haute transmission lumineuse et une couleur particulièrement vive), rétro-laqué, coloré ou miroité.

→ Finitions galvaniques : dépôt électrochimique d'une fine couche d'un métal noble ou d'un alliage qui modifie les propriétés de surface d'un produit en métal, d'un point de vue décoratif et technique, améliorant les caractéristiques de résistance à la corrosion et les propriétés mécaniques et optiques.

→ Le laquage : réalisé à l'aide de peintures liquides ou avec des produits thermodurcissables (peinture en poudre). Les peintures utilisées sont doublement efficaces car elles respectent l'environnement et garantissent en même temps d'excellentes performances techniques.

## ● ENTRETIEN

→ Céramique: pour le nettoyage quotidien de la surface, il suffit d'utiliser une éponge ou un chiffon en microfibre humidifié. Pour un nettoyage périodique, l'utilisation d'un détergent neutre est généralement suffisante, à utiliser avec une éponge douce ou un chiffon en microfibre, à l'aide de vaporisateurs spécifiques. Lisez toujours les instructions sur l'étiquette du détergent avant de l'utiliser: si la céramique ne figure pas parmi les exemples de surfaces lavables, ne l'utilisez pas ; l'eau simple est meilleure. Taches persistantes : si le nettoyage expliqué d'avant ne suffit pas à éliminer les incrustations les plus tenaces, il est possible d'intervenir localement à l'aide d'une éponge très parcimonieusement, si nécessaire, associer un produit dégraissant à l'éponge. Lisez toujours les indications sur l'étiquette du nettoyant avant de l'utiliser. Évitez les coups, en particulier dans les points les plus fragiles, comme les bords et les coins. Ne versez pas de grandes quantités d'eau sur le plateau en grès cérame, surtout pour éviter que l'eau ne s'infilte entre la structure et le plateau, ce qui pourrait endommager le cadre sous-jacent. Pour toutes les interventions de nettoyage, il est conseillé de faire un test préventif sur une petite partie du matériel en le laissant agir au minimum.

→ Bois : Pour le nettoyage périodique des produits en bois, utiliser une éponge imbibée de savon neutre bien dilué dans de l'eau ou des produits spécifiques. Si nécessaire, procéder à plusieurs applications et sécher toujours après chaque application avec un chiffon sec ou une serviette en papier. Évitez les collisions avec des objets particulièrement durs ou anguleux. Tamponner immédiatement les taches et/ou

les liquides renversés accidentellement sur les surfaces en bois avec du papier absorbant ou un chiffon propre et sec. Exposer uniformément les plateaux en bois à la lumière.

→ Laminé/ Stratifié/ Fenix : pour un entretien normal, utiliser un chiffon doux humecté d'eau. Pour un nettoyage en profondeur, utiliser un chiffon doux imbibé d'une petite quantité de détergent neutre non abrasif. Ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de détachants, de diluants, d'acétone, de trichloréthylène, d'ammoniaque, d'eau de Javel, de vinaigre, de détartrant ou de liquides contenant ces substances. A la fin de l'opération de nettoyage, rincer la surface avec un chiffon doux imbibé d'eau et essuyer avec un nouveau chiffon doux et propre.

→ Verre : Pour le nettoyage périodique des plateaux en verre, utiliser des liquides détergents spécifiques pour le nettoyage du verre, disponibles sur le marché, ou du savon neutre. Appliquer le nettoyant avec un chiffon propre et sans poussière. Si le plateau en verre est ébréché ou cassé, il faut le remplacer. Protéger le plateau en verre pendant l'utilisation, par exemple avec une nappe.

→ Le laquage/Finitions galvaniques: utiliser un chiffon doux, et uniquement en cas de salissures plus tenaces utiliser un détergent liquide non coloré et sans ammoniaque (comme par exemple un produit nettoyant pour vitres), en éliminant immédiatement les traces avec un chiffon sec pour éviter les traces ou le ternissement. Afin de ne pas causer de dommages, éviter d'insister longtemps sur une petite portion. Une pression excessive génère des halos immobiles. Sécher toujours bien la surface en cas de stagnation d'eau.

#### ● AVERTISSEMENTS

Éviter les utilisations impropres suivantes: ne pas s'asseoir et ne pas se mettre debout sur les tables ou sur les tables basses; ne pas s'asseoir et ne pas se mettre debout sur les chariots; ne pas utiliser les étagères en guise d'échelle, ne pas poser sur les plateaux des objets susceptibles de rayer la surface ou des objets très chauds (marmites, théières). Ne pas charger les plateaux avec des poids supérieurs aux limites recommandés. Desalto spa décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non-conforme du produit. La garantie ne comprend pas aucune forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit.

#### ● ÉCOLOGIE

Tous les procédés de production sont exécutés conformément aux normes de l'environnement en vigueur

et ils protègent la santé du personnel préposé. Les matériaux utilisés sont pour la plupart recyclables.

#### ● OUTDOOR

Si le produit en possession a été acheté dans la version outdoor, respecter les indications suivantes:

Tout matériau approprié pour une utilisation en extérieur, même si il est dûment traité, subit dans le temps des modifications de caractères chromatiques, superficiel et moléculaire, en raison de l'action des agents atmosphériques tels que la chaleur, le froid et les changements de température relatifs, pluie, soleil (ultra violets), vent. Le degré de modification varie en fonction des conditions d'exposition et de l'aire géographique: un exemple est la solution saline à haute concentration ou humide, ou la présence de chlore en proximité de piscines. Un entretien correct avec lavages à l'eau déminéralisée est toujours décisif, avec l'avantage de ralentir la dégradation naturelle des matériaux dans le temps. Il est bon d'éviter la stagnation de l'eau et des feuilles sur les tables, les tables basses et les chaises. Il est bon d'éviter de laisser des objets sur les plateaux pendant une longue période: ils pourraient être à l'origine des tâches difficiles et / ou impossibles à éliminer. En cas de non-utilisation, nous recommandons une protection adéquate avec une bonne ventilation ou encore mieux de stocker le produit dans un environnement intérieur frais et sec, simples recommandations pour sauvegarder et prolonger la vie d'un produit Desalto.

# Sistema de mesas con estructura de acero desmontable y juntas de fundición a presión.

## ● MATERIALES

- Helsinki 15: Mesa de centro y consola con estructura en tubo de acero de precisión trefilado en frío y juntas en fundición a presión de zamak sección 15x15 cm.

- Helsinki 30: Mesa con estructura en tubo de acero de precisión trefilado en frío y juntas en fundición a presión de zamak sección 35x35 cm.

- Helsinki 35: Mesa con estructura en tubo de acero de precisión trefilado en frío y juntas en fundición a presión de zamak sección 30x30 cm.

- Helsinki 35 extensible: Mesa extensible con estructura de aluminio extruido, patas de acero de sección 35x35 mm y juntas en presofusión.

Accesorios: Chapa de acero barnizado y barras de soporte de acero cromado.

→ Cerámica: resistente a los agentes químicos y atmosféricos, extrema dureza de la superficie, alta resistencia a las manchas, solidez del color, no inflamable, no emite sustancias tóxicas, indeformable. Fabricado en Italia mediante un proceso protegido y amparado por patentes internacionales, es un material compuesto por una cuidadosa selección de las mejores materias primas de origen mineral, como cuarzo, feldspatos, arcillas y caolines nobles, prensadas a 600 kg/cm cuadrado y sinterizadas a una temperatura de 1.300 °C. La encimera de cerámica puede tener algunas pequeñas impurezas e imperfecciones debido a los procesos de producción, por lo que se consideran características peculiares y garantía de autenticidad del material.

→ Madera: revestimiento de madera de una superficie con láminas muy finas de madera noble real. El enchapado se basa en el uso de maderas nobles para revestir encimeras de diferentes características técnicas, con un resultado estético de calidad.

→ Laminado: láminas delgadas muy resistentes, encoladas sobre MDF paneles. Láminas de amplia gama decorativa con diseños que pueden también imitar la veta de la madera, garantizan la resistencia a los arañazos y son fácilmente lavables.

→ Estratificado: capas de fibras celulósicas impregnadas con resinas fenólicas termoendurecibles y unidas entre sí por un proceso de alta presión, superficialmente están compuestas por una o más capas de fibras celulósicas con función estética.

→ Fenix: producido por termolaminación, obteniendo así un producto homogéneo, no poroso y de alta densidad, cuyas características son baja reflexión de la luz gracias a su superficie mate, antihuellas, suave al tacto, higiénicos, fáciles de limpiar, hidrófugo, antimoho, con alta capacidad

para reducir la carga bacteriana, antiestático, resistente al roce y al calor. Bordes hechos con láser.

→ Cristal: se produce en varios espesores y con diferentes tratamientos/acabados. El sobre en cristal puede ser transparente, extraclaro (es un producto que garantiza una alta transmisión de luz y un color particularmente brillante), retrolacado, coloreado o espejado.

→ Acabados Galvánicos: deposición electroquímica de una fina capa de un metal noble o una aleación que modifica las propiedades superficiales del producto en metal, desde un punto de vista decorativo y técnico, mejorando las características de resistencia a la corrosión y las propiedades mecánicas y ópticas.

→ Lacado: realizado con pinturas líquidas o con productos termoendurecibles (pintura en polvo). Las pinturas utilizadas son doblemente eficaces porque respetan el medio ambiente y al mismo tiempo garantizan excelentes prestaciones técnicas.

## ● MANTENIMIENTO

→ Cerámica: para la limpieza diaria de la superficie simplemente utilizar una esponja humedecida o un paño de microfibras. Para la limpieza periódica, suele ser suficiente el uso de un detergente neutro, a utilizar con una esponja suave o un paño de microfibra, utilizando dosificadores en spray específicos. Siempre lea las instrucciones en la etiqueta del detergente antes de usarlo: si la cerámica no figura entre los ejemplos de superficies lavables, no la use; mejor simplemente agua. Manchas persistentes: si la limpieza anterior no es suficiente para eliminar las incrustaciones más rebeldes, es posible intervenir localmente con una esponja con mucha moderación, si es necesario, combinar un producto desengrasante con la esponja. Lea siempre las indicaciones de la etiqueta del limpiador antes de su uso. Evitar golpes, en particular en los puntos más frágiles, como bordes y esquinas. No verter grandes cantidades de agua sobre la encimera de gres porcelánico, sobre todo para evitar que el agua se filtre entre la estructura y la encimera, pudiendo dañar el marco subyacente. Para todas las intervenciones de limpieza, se sugiere hacer una prueba preventiva en una pequeña sección del material, dejándolo actuar lo mínimo posible.

→ Madera: Para la limpieza periódica de productos de madera, utilizar una esponja humedecida con jabón neutro bien diluido en agua o productos específicos. Si es necesario, proceder con más aplicaciones y siempre secar después de cada aplicación con un paño seco o una toalla de papel. Evitar colisiones con objetos particularmente duros o angulares. Limpiar inmediatamente las manchas y/o líquidos derramados accidentalmente sobre las

superficies de madera con papel absorbente o un paño limpio y seco. Exponer siempre las encimeras de madera a la luz de manera uniforme.

→ Laminado/ Estratificado/ Fenix : para el mantenimiento normal, utilizar un paño suave humedecido con agua. Para una limpieza a fondo, utilizar un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de detergente neutro no abrasivo. No utilizar productos a base de alcohol, quitamanchas, diluyentes, acetona, tricloroetileno, amoníaco, lejía, vinagre, antical o líquidos que contengan estas sustancias. Al final de la operación de limpieza, enjuagar la superficie con un paño suave humedecido con agua y secar con un nuevo paño suave limpio.

→ Cristal: Para la limpieza periódica de las tapas de cristal, utilizar líquidos detergentes específicos para la limpieza de cristales, disponibles en el mercado, o jabón neutro. Aplicar el limpiador con un paño limpio y sin polvo. Si la parte superior de vidrio está astillada o rota, debe ser reemplazada. Proteger la encimera de cristal durante el uso, por ejemplo, con un mantel.

→ Lacado/Acabados galvanicos: utilizar un paño suave y sólo en caso de suciedad más persistente utilizar un detergente líquido incoloro y sin amoníaco (como por ejemplo un producto de limpieza de cristales), eliminando inmediatamente los restos con un paño seco para evitar vetas o deslucidos. Para no causar daños, evitar insistir en una pequeña porción durante mucho tiempo. La presión excesiva genera halos inamovibles. Siempre secar bien la superficie en caso de estancamiento de agua.

#### ● ADVERTENCIAS

Evitar los siguientes usos impropios: no sentarse, no ponerse de pie sobre la mesa, no ponerse de pie sobre los carros, no utilizar los estantes como escalera, no apoyar en los sobres objetos que puedan rayar la superficie u objetos calientes (ollas, tetera). No cargar las encimeras con pesos superiores al límite aconsejado. Desalto spa declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

#### ● ECOLOGÍA

Todos los procesos productivos cumplen las normas vigentes y tutelan la salud del personal engarcado. Los materiales utilizados son casi en su totalidad reciclables.

#### ● OUTDOOR

Si el producto ha sido adquirido en la versión outdoor, es

bueno respetar las siguientes indicaciones: Cualquier material adecuado para uso en el exterior, aunque está debidamente tratado, sufre cambios de carácter cromático, superficial y molecular a lo largo del tiempo, debido a la acción de los agentes atmosféricos como calor, frío y cambios de temperatura, lluvia, sol, viento... El grado de alteración varía según las condiciones de exposición y el área geográfica: un ejemplo es el ambiente con una alta concentración de sal o húmedo, o la presencia de cloro cerca de las piscinas. Un correcto mantenimiento con limpieza hecha con agua desmineralizada siempre es decisivo, con el beneficio de ralentizar la degradación natural de los materiales a lo largo del tiempo. Está bien evitar el estancamiento de agua y de hojas en las mesas, mesas de centro y sillas. Está bien evitar dejar objetos en las encimeras de las mesas durante mucho tiempo: podrían ocasionar manchas que difícilmente o irremediablemente pueden ser eliminadas. En el período de no uso, recomendamos una protección adecuada con buena ventilación, o incluso mejor almacenar el producto en un ambiente interior fresco y seco. Simples recomendaciones útiles para salvaguardar y extender la vida de un producto Desalto.





La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del decreto legislativo del 6 settembre 2005, n° 206 denominato "codice del consumo". Desalto declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose derivanti da un uso non corretto del prodotto.

The present product chart complies with the provisions of law 206 of september 6, 2005 named "consumers code". Desalto will not take any responsibility for damages or injuries caused by an inappropriate use.